

Un pequeño pueblo de los andes intoxicado con mercurio
le hace frente a la corporación aurífera más grande del mundo.



"Brillante"

Silvio Caiozzi, cineasta. Chile.

"Valiente"

César Hildebrandt, periodista. Perú

"Conmueve y golpea"

Alfredo Kato, diario El Comercio. Perú

CHOROPAMPA

El Precio del Oro

Premios



Valladolid. "Tiempo de Historia"
Praga One World. "Rudolf Vrba"
Perú. CONACINE
Barcelona. Cine y DDHH
Setúbal. "Hombre y Naturaleza"
SIGNIS Post-producción América Latina

Producida y dirigida por
Ernesto Cabellos Damián
Stephanie Boyd

Una selección de:

jan vrijman fund
international
documentary film festival
amsterdam



idfa

Una producción de la Asociación *Guarango*

**"Más antes, los españoles usaron armas y
mataron a nuestros peruanos para llevar
nuestras cosas. Ahora solamente
necesitan contaminarnos, y llevar nuestras
cosas por nuestras narices"**

Sinopsis



Un devastador derrame de mercurio transforma a un apacible poblado de los andes peruanos en un foco de intensa resistencia civil contra la minera de oro más grande del mundo.

Un joven y valiente alcalde es elegido para guiar a su pueblo en la lucha por obtener asistencia médica y justicia.

Pero poderosos intereses conspiran contra ellos en cada episodio de esta crónica de dos años sobre el verdadero precio del oro.

Citas



"Sabemos que nuestro Perú es ricacho en oro. Pero qué sucede, que estas empresas mineras vienen del extranjero, sacan el oro y se lo llevan; prácticamente no se ve que haya un adelanto por ese mineral, más bien nos están poniendo una enfermedad con esto."

Virgilio Nimboma, jornalero agricultor.



"Yanacocha, Newmont y Buenaventura no se desentendieron, ni se protegieron detrás de tretas legales luego del accidente. De inmediato pusimos gente en el terreno y gastamos dinero para corregir esa situación."

Wayne Murdy, CEO de Newmont Mining Corporation



"Aquí tengo una transacción extrajudicial con la minera donde dice: 'la indemnizante -que es la minera- declara que no reconoce tener responsabilidad por el derrame de mercurio.' Así los habían hecho firmar a todos. Ojo, no se dejen engañar."

Lot Saavedra, alcalde de Choropampa



"'Porque mira mamita,' me dijo, 'si tú te vas a meter a problemas y vas estar con abogado, tú vas a meternos un abogado y nosotros te vamos a meter cien. Por eso tú acepta, me dijo, pero si no quieres, es tu problema.' Como quien amenazándome."

Juana Martínez, comerciante y dirigente, Choropampa

El documental

Esta es una historia que muestra el nuevo escenario de los procesos sociales en nuestro mundo globalizado: un pequeño pueblo de los andes peruanos reclama atención médica y justicia a una poderosa corporación multinacional, luego de un devastador derrame de mercurio que intoxica a cerca de mil pobladores.

Según la versión de la minera, que es casi la versión oficial, el problema fue resuelto pocas semanas después del derrame. Pero es muy distinta la realidad que encontramos en los cerca de dos años de seguimiento que hicimos a esta historia.

“Más antes los españoles usaron armas y mataron a nuestros peruanos para llevarse nuestras cosas; ahora sólo necesitan contaminarnos, para llevarse nuestras cosas por nuestras narices”, es la visión histórica, en medio de la indignación y el dolor, de Julia, una chacarera que refleja el sentir de los pobladores quienes comparan a la empresa minera estadounidense con una suerte de nuevos conquistadores.

Intervienen en defensa de la minera, Vladimiro Montesinos, el poderoso y corrupto asesor de Fujimori, una ministra de gobierno, autoridades de salud y especialistas extranjeros. Del otro lado, héroes emergen, incluyendo Lot Saavedra, nuestro personaje principal, un joven de 23 años, hijo de una campesina, quien es elegido alcalde. Sin salario, teléfono, ni siquiera un archivador donde organizar sus documentos, Lot le hace frente a una de las mineras de oro más poderosas del mundo, liderando a su valeroso pueblo cuya unión va diluyéndose a lo largo de meses de tensas y frustrantes asambleas y negociaciones que culminan en un dramático y desesperado bloqueo de carretera.

“Esto viene desde antes” reflexiona como conclusión un jornalero agricultor, “están viniendo a llevarse nuestro oro y el Perú sigue pobre igual, seguimos debiendo; y aún peor porque va a llegar un día cuando el Perú se va a quedar sin nada”.

Usando técnicas de *cinema verité* e impresionante material de archivo, esta crónica épica de 2 años expone los costos ocultos del comercio transnacional. La historia de Choropampa descubre el verdadero precio del oro.



Fotos



Lot Saavedra frente a la policía y fiscal durante el bloqueo



Mujeres de Choropampa en la primera línea durante el bloqueo.

Fotos



Regidor tratando de calmar los ánimos de la población enardecida.



Pobladora de Choropampa durante el bloqueo de carretera

El derrame



El 2 de junio del 2000, un camión de la empresa RANSA, contratado por la minera de oro Yanacocha derramó 151 kilogramos de mercurio elemental a lo largo de 40 kilómetros de la carretera que cruza Choropampa y dos poblados vecinos, en la sierra norte del Perú. Los pobladores no fueron advertidos que el mercurio era tóxico. Asumiendo que era azogue, usado en medicina tradicional, ellos recolectaron el mercurio empleando pequeños frascos, escobas y hasta utensilios de cocina. Los niños estaban especialmente fascinados por las destellantes bolitas del líquido plateado que brillaban en la carretera. Jugaron con él, lo llevaron a sus casas y lo perdieron entre sus pisos de tierra, ropas y camas, patios y el colegio local. Cerca de mil personas fueron intoxicadas y sufren aún los graves y debilitantes efectos de la intoxicación.

El mercurio elemental, o mercurio metálico, se evapora rápidamente en climas cálidos como el de Choropampa. Gregory Camacho, un higienista industrial del Hospital de la Universidad de Columbia en Nueva York se especializa en la limpieza de derrames de mercurio. "El mercurio es muy difícil de limpiar en pisos normales," dice Camacho en el documental, "porque se introduce en cualquier grieta que pueda encontrar... En un piso de tierra o una superficie de tierra, definitivamente se sumergirá."

Camacho explica que incluso después que todo el mercurio líquido visible ha sido limpiado, los vapores de mercurio pueden permanecer en el aire, condensándose y evaporándose con las subidas y bajadas de la temperatura. El mercurio elemental es mucho más tóxico para las personas cuando está en su forma de vapor. La organización Mundial de la Salud dice que cuando el mercurio elemental es inhalado aproximadamente el 80% del mercurio permanece en el cuerpo donde puede dañar los pulmones, riñones y el sistema nervioso central. La exposición crónica puede causar defectos congénitos y abortos espontáneos.

Síntomas de la intoxicación por mercurio incluyen ronchas en la piel, náuseas, dolores musculares y renales, dificultad para respirar y pérdida de la conciencia. El mercurio elemental puede transformarse en mercurio orgánico o mercurio metálico a través del contacto con la materia orgánica en el medio ambiente. El mercurio orgánico es extremadamente tóxico a los humanos porque puede acumularse y entrar en la cadena alimenticia. Un informe del Banco Mundial sobre el derrame de mercurio en Choropampa afirma que "se anticipa que una cierta proporción del mercurio que permanece en el medio ambiente, bien en el suelo o transportado a las vías acuáticas cercanas, se transforme en metilmercurio orgánico."

Los realizadores



Foto: Nelson Peñaherrera C.

Ernesto y Stephanie en locación cerca a Choropampa.



Foto: Malú Cabellos

Ernesto y Stephanie reciben un diploma de una delegación de Choropampa luego de presentar una primera versión corta del documental en el Congreso de la República, Setiembre 2001.

Ernesto Cabellos (director/productor/camarógrafo/editor)

Recorrió las calles de Lima como taxista informal por cinco años mientras tomaba unos cursos de cine y video para unirse después a un grupo de jóvenes videastas que en 1994 fundaron Guarango Cine y Video, bajo la asesoría de Stefan Kaspar, co-fundador del Grupo Chaski, emblemático colectivo del cine peruano de los ochenta.

Guarango Cine y Video es una asociación civil sin fines de lucro que realiza proyectos audiovisuales para el desarrollo. Uno de sus objetivos centrales es promover la producción y distribución independiente de cine y video peruano de calidad. Como el resistente árbol que crece en el desierto, del cual han tomado su nombre, Guarango se las ha ingeniado para sobrevivir y esparcir sus raíces.

Ernesto empezó a producir cortos documentales en cine y video en Guarango. En el proceso aprendió algo de edición, cámara y dirección. Ha trabajado en la producción de cortos documentales para BBC World, TVE (Television Trust for the Environment), WDR, WETV Canada, así como también en videos apoyando a grupos de teatro y rock peruano. *Choropampa, El Precio del Oro* es la opera prima de Ernesto como director y además es su primera vez trabajando en un largometraje.

Stephanie Boyd (directora/productora/investigadora)

Stephanie es una periodista canadiense, que vino a trabajar y vivir en el Perú en 1997, luego de una corta estadía como corresponsal en África, donde escribió artículos de investigación sobre derechos humanos y medio ambiente en Tanzania, Somalia y Sudán, para el periódico East Africa de Kenya.

En sus primeros tres años en el Perú, trabajó apoyando la edición en inglés de Latinamerica Press / Noticias Aliadas, un boletín semanal, con sede en Lima, sobre la realidad latinoamericana. Además publicó artículos en medios alternativos como Salon.com, NOW Magazine, THIS Magazine, Gemini News Service y la revista New Internationalist.

En agosto del 2000 visitó Choropampa por primera vez, con la intención de escribir un artículo sobre el derrame, pero se convenció por la intensidad de la historia que no bastaba un simple artículo escrito. Tres meses después regresó con Ernesto provisto de una cámara casera y un micrófono. Era el inicio del proyecto.

Stephanie trabaja desde esa fecha en Guarango apoyando los proyectos documentales. *Choropampa, El Precio del Oro* es su primera experiencia en el campo audiovisual.

CHOROPAMPA El Precio del Oro

Una producción de *Guarango Cine y Video*

www.guarango.org



Distribución en Norteamérica (EEUU y Canadá)

First Run / Icarus Films

32 Court Street, 21st Floor, Brooklyn, NY 11201, USA
Tel: +1 718 488 8900 Fax: +1 718 488 8642
email : mailbox@frif.com
www.frif.com

Resto del mundo

Journeyman Pictures

Tel: +44 208 398 4616
Fax: +44 208 972 9100
email: info@journeyman.tv
www.journeyman.tv

Premios

- * Premio CONACINE. Concurso Extraordinario de Obras Documentales, Perú, 2004.
- * Premio del Público. Festival de Cine y DDHH de Barcelona. 2003.
- * Segundo Premio Tiempo de Historia. Festival SEMINCI, Valladolid, 2003
- * Premio Rudolf Vrba, Festival One World de Cine y DDHH, Praga, 2003.
- * Premio Hombre y Naturaleza, Festival Festroia, Portugal, 2003.
- * Premio OCIC (SIGNIS) de Post-producción en Cine, en concurso abierto a proyectos de ficción y documental en América Latina y El Caribe, 2001.

Festivales

- * IDFA, Selección Jan Vrijman, Amsterdam, noviembre 2002.
- * Mar del Plata, marzo 2003.
- * Chicago Latino Film Festival, abril 2003
- * One World International Film Festival, Praga, abril 2003.
- * Encuentros del Otro Cine, Quito, abril 2003.
- * DokFest, Munich, junio 2003.
- * Festroia, Portugal, junio 2003.
- * Los Angeles Latino Film Festival, julio 2003.
- * Encuentro de Cine de Lima, agosto, 2003.
- * UNESCO Open Frame Festival, Nueva Delhi, agosto 2003.
- * Tres Continentes, Sudáfrica, setiembre 2003.
- * Planet in Focus, Toronto, octubre 2003.
- * Festival de Valladolid SEMINCI, octubre 2003.
- * Festival de Cine y Derechos Humanos, Barcelona, octubre 2003.
- * Festival de Documentales FIDOCS, Chile, noviembre 2003.
- * Amnesty International Film Festival, Vancouver, noviembre 2003.

y docenas de otros festivales alrededor del mundo que lamentablemente no agregamos por razones de espacio en esta página.

Información Técnica

Título original: *Choropampa, El Precio del Oro*

Versiones disponibles: Español. Inglés y Francés (subtítulos y narración)

Versión cinematográfica: 75min 35mm Color 1:1.85 - Mono

Versión para TV: DVCAM y Beta SP 75min / 52min

© *Guarango* Cine y Video, Noviembre 2002, Perú.



Créditos

Producida, dirigida y editada por
ERNESTO CABELLOS y STEPHANIE BOYD

Cámara
ERNESTO CABELLOS

Sonido directo
FRANCISCO ADRIANZÉN y STEPHANIE BOYD

Edición de sonido y mezcla
FRANCISCO ADRIANZÉN

Post-producción
RICARDO CABELLOS

Edición adicional
EDGARDO CASTAÑEDA

Traducción
STEPHANIE BOYD y ERNESTO CABELLOS

Material de archivo
CANAL N
PANAMERICANA TELEVISIÓN
GRUPO GRUFIDES
MIGUEL PIEDRA
POBLADORES DE CHOROPAMPA

Diseño Gráfico
CARLOS DE POMAR

Foto Fija
MALÚ CABELLOS

Productor asociado
STEFAN KASPAR

Productores generales
ERNESTO y RAFAEL CABELLOS

Transfer de video a cine (kinescopio)
COVITEC Technicolor Montreal

Reseñas y comentarios

"En la mejor tradición del cine documental, Choropampa va más allá de los hechos y hace preguntas mayores sobre la responsabilidad de las corporaciones y gobiernos en el Tercer Mundo, rico en recursos naturales, pobre en bienestar material... Sin embargo, es en la captura de los acontecimientos y conflictos personales en que brinda su mayor fuerza, con fascinantes personajes como el joven alcalde, que emergen del indignado pueblo para guiarlo con conmovedor valor..."

- Robert Koehler, *VARIETY.com*

"Un valioso trabajo... Hay momentos que conmueven y golpean."

- Alfredo Kato, diario *El Comercio*, decano de la prensa peruana.

"Impresionante e indignante."

- Pamela White, editora de prensa, *Boulder Weekly*, EEUU.

"Un brillante documental con un trabajo de cámara notable y un montaje excepcional. La escena de la toma de la carretera ha quedado en mi memoria para siempre"

- Silvio Caiozzi, renombrado cineasta chileno (*La Luna en el Espejo, Fernando ha vuelto, Coronación*).

"Un notable documental con virtudes poco usuales en el audiovisual peruano.. Los conflictos se desencadenan con un estupendo clímax dramático.. Una toma de carretera - lugar común de los noticieros de la TV- es transformada en una impresionante escena épica"

- Andrés Cotler, revista *SOMOS*, diario *El Comercio*.

"Un valiente trabajo en un terreno donde los periodistas habían retrocedido"

- César Hildebrandt, director de "*En La Boca del Lobo*", programa estelar de investigación periodística en la televisión peruana.

"Un documental poderoso. Espero que sirva como una llamada de alerta a las compañías mineras para que entiendan que la gente debe ser lo primero."

- Lucien Chauvin, corresponsal del *Miami Herald* en el Perú.

"Una gran herramienta educativa."

- Peter Woicke, presidente de la Corporación Financiera Internacional IFC, del Banco Mundial, accionista de Minera Yanacocha SRL.

"La arenga 'el pueblo unido jamás será vencido' resuena verdadera otra vez con incuestionable elocuencia en este documental activista."

- Bill Stamets, *Chicago Sun Times*.

"Ustedes hicieron lo que prometieron hacer: contar la verdad. Todas las diferentes opiniones están allí. Es tal como realmente sucedió"

- Luisa Elsa Saenz, madre de familia afectada por el derrame de mercurio en Choropampa.